

示顯計統份月三表發局計統加

# 卑詩省大拿加增率失業加少減有頗則

失業率為百分之十一點二，略高於二月份之百分之一十一。

統計局將失業人數之增加，歸咎於去

月有五萬人加入或離去後重行加入勞動隊伍，致使失業人數增加，而與一月份之失業率看齊。

穆倫尼首相在與省長舉行早餐會議之

前被詢及上述數字時

拒置評，但反對

黨評議員對於失業率之回復增加，感到遺憾。

曼尼吐巴省省長

玻里說，此情形進一

步顯示，我們確需群策群力，以對付失業率，

包括私人商業方面，公務方面，各省當局，以及

聯邦政府等環節。

玻士頓稱，在一個

資源富庶如加拿大之

國家，失業狀況實無需

繼續惡化下去。卑詩省長班納說，

這是棘手問題，無論如何總是棘手。

自由黨業評議員

阿爾曼說，自保守黨於

去年九月接掌政權以來，失業情況實際上毫無

改進。阿爾曼稱，如政

府五月下旬之預算案仍

從而刺激經濟，減少

部份地區均有郵遞人員

人員於四月三日前往里

，才能愛家族，愛國家，以至於愛世界人

類，才能愛親親而仁民而愛物。

方今世道凌夷，人心澆薄，姦淫劫殺，甚

至偷財變，慘不忍觀。醫治良藥，根本

在於倡導孝道，促進親情。為家長

活節，是中西民族由於歷史演變的不同

德，化民成俗的傳統精神所凝聚。

中國文織學習旅遊，藉以增長智能，潛移默化。

清明節，舊社、舊廟紛紛擺祭品，前往

各墓園掃先人靈墓，以表慎終追遠之意。

今年適值又是西方習俗的偉大宗教的復

活節，這是在民族發展史上不移。

光輝燦爛，永照寰宇，是因

耶穌受難，被釘死十字架，爲民贖罪。

由來已久，最顯者的歷史一幅名畫「清

明上河圖」，給予中西學者很多的啓示。

開山立堂一百二十週年紀念，作劃時代的

念先人，其爲「愛心」，同出一轍。這是

那是宋代的張擇端所作。他描寫的開封城

創舉，於百加委路洪門發祥地舉行大規模

清明掃墓，永垂不朽。這是在清明時節的熱鬧情形。當時宋徽宗躬親

謁祖典禮，發揚洪門忠義精神，弘揚

法國哲人蒙泰涅曾說：「這，又是復活佳期。

在今清明時節，是非常有意義的事。中國立國的哲學基礎

和藝術，未嘗與西方往來，也未曾受過西方之處

，就是奠定在親情之上。有了這親情之愛

和知識的影響，但卻有種種超越西方之處。

方知識的影響，但卻有種種超越西方之處。

方知識的影響，







# 經 濟 發 展 勿 盲 目 追 求 高 速 度

薛暮橋提穩定物價工資增長須受限制

民難越萬七廿容收經國中國美次僅數為許推國聯受大劃計置安

【新華社北京一電】今年即將進入的價格體系和工資制度的改革，一定會給人們帶來好處，人民生活會進一步得到改善。

他指出，工資改革以後，大多數人代表著名經濟學家薛暮橋說，今年在接受本社記者採訪時指出，要使人民生活水準有比較快的提高，關鍵在於使生產有大幅度的發展。

生產發展了，國家就可以提高工資。

根據聯合國的統計數字，目前大約有一

十七萬六千六百名印支難民，住在華南地區及兩個東南部海岸省營農場內，他們多半是一九七六年及一九

七九年越過越南邊界逃來的難民。只有美

國比中國收容了更多的難民，他們有別的選擇，必須接納新來的難民，為他們提供謀生的機會。

聯合國難民事務局代辦卡拜特表示，中國的計劃「肯定」可

以作為榜樣，供他面對大量難民湧入的國家學習。

他說：「中國在面對大量難民湧入的時候，仍然吸收了這樣大量的難民，實在很了不起。」

印支難民辦公室主任

宋則行說，去年中國工業總產值比上一年增長百分之十四點二，這是相當高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌。但不能忽視這幾方面的牽制。例如，去年煤和石油雖然增產百分之

八，仍然未能解決能源緊張的問題。

當高的速度，也是經濟形勢大好的標誌，使物價難以穩定。

薛暮橋建議，為了防止在改革價格體系的過程中可能出現的一些預料不到的問題，政府應做好兩個方面的工

作。一方面要嚴格控制基本建設的規

模，使它配

合農業、輕工業生產的

增長速度。

【新華社北京一電】人大代表、

經濟大學教授宋則行今天說，中國在

經濟發展中，必須避免盲目追求高速度。

宋則行說，去年中國工業總產值比上一年增長百分之十四點二，這是相當

高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌。但不能忽視這幾方面的牽制。

例如，去年煤和石油雖然增產百分之

八，仍然未能解決能源緊張的問題。

當高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌，使物價難以穩定。

薛暮橋建議，為了防止在改革價格

體系的過程中可能出現的一些預料不

到的問題，政府應做好兩個方面的工

作。一方面要嚴格控制基本建設的規

模，使它配

合農業、輕工業生產的

增長速度。

【新華社北京一電】人大代表、

經濟大學教授宋則行今天說，中國在

經濟發展中，必須避免盲目追求高速

度。

宋則行說，去年中國工業總產值比上一年增長百分之十四點二，這是相當

高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌。但不能忽視這幾方面的牽制。

例如，去年煤和石油雖然增產百分之

八，仍然未能解決能源緊張的問題。

當高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌，使物價難以穩定。

薛暮橋建議，為了防止在改革價格

體系的過程中可能出現的一些預料不

到的問題，政府應做好兩個方面的工

作。一方面要嚴格控制基本建設的規

模，使它配

合農業、輕工業生產的

增長速度。

【新華社北京一電】人大代表、

經濟大學教授宋則行今天說，中國在

經濟發展中，必須避免盲目追求高速

度。

宋則行說，去年中國工業總產值比上一年增長百分之十四點二，這是相當

高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌。但不能忽視這幾方面的牽制。

例如，去年煤和石油雖然增產百分之

八，仍然未能解決能源緊張的問題。

當高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌，使物價難以穩定。

薛暮橋建議，為了防止在改革價格

體系的過程中可能出現的一些預料不

到的問題，政府應做好兩個方面的工

作。一方面要嚴格控制基本建設的規

模，使它配

合農業、輕工業生產的

增長速度。

【新華社北京一電】人大代表、

經濟大學教授宋則行今天說，中國在

經濟發展中，必須避免盲目追求高速

度。

宋則行說，去年中國工業總產值比上一年增長百分之十四點二，這是相當

高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌。但不能忽視這幾方面的牽制。

例如，去年煤和石油雖然增產百分之

八，仍然未能解決能源緊張的問題。

當高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌，使物價難以穩定。

薛暮橋建議，為了防止在改革價格

體系的過程中可能出現的一些預料不

到的問題，政府應做好兩個方面的工

作。一方面要嚴格控制基本建設的規

模，使它配

合農業、輕工業生產的

增長速度。

【新華社北京一電】人大代表、

經濟大學教授宋則行今天說，中國在

經濟發展中，必須避免盲目追求高速

度。

宋則行說，去年中國工業總產值比上一年增長百分之十四點二，這是相當

高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌。但不能忽視這幾方面的牽制。

例如，去年煤和石油雖然增產百分之

八，仍然未能解決能源緊張的問題。

當高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌，使物價難以穩定。

薛暮橋建議，為了防止在改革價格

體系的過程中可能出現的一些預料不

到的問題，政府應做好兩個方面的工

作。一方面要嚴格控制基本建設的規

模，使它配

合農業、輕工業生產的

增長速度。

【新華社北京一電】人大代表、

經濟大學教授宋則行今天說，中國在

經濟發展中，必須避免盲目追求高速

度。

宋則行說，去年中國工業總產值比上一年增長百分之十四點二，這是相當

高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌。但不能忽視這幾方面的牽制。

例如，去年煤和石油雖然增產百分之

八，仍然未能解決能源緊張的問題。

當高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌，使物價難以穩定。

薛暮橋建議，為了防止在改革價格

體系的過程中可能出現的一些預料不

到的問題，政府應做好兩個方面的工

作。一方面要嚴格控制基本建設的規

模，使它配

合農業、輕工業生產的

增長速度。

【新華社北京一電】人大代表、

經濟大學教授宋則行今天說，中國在

經濟發展中，必須避免盲目追求高速

度。

宋則行說，去年中國工業總產值比上一年增長百分之十四點二，這是相當

高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌。但不能忽視這幾方面的牽制。

例如，去年煤和石油雖然增產百分之

八，仍然未能解決能源緊張的問題。

當高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌，使物價難以穩定。

薛暮橋建議，為了防止在改革價格

體系的過程中可能出現的一些預料不

到的問題，政府應做好兩個方面的工

作。一方面要嚴格控制基本建設的規

模，使它配

合農業、輕工業生產的

增長速度。

【新華社北京一電】人大代表、

經濟大學教授宋則行今天說，中國在

經濟發展中，必須避免盲目追求高速

度。

宋則行說，去年中國工業總產值比上一年增長百分之十四點二，這是相當

高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌。但不能忽視這幾方面的牽制。

例如，去年煤和石油雖然增產百分之

八，仍然未能解決能源緊張的問題。

當高的速度，也是經濟形勢大好的標

誌，使物價難以穩定。

薛暮橋建議，為了防止在改革價格

體系的過程中可能出現的一些預料不

到的問題，政府應做好兩個方面的工

作。一方面要嚴格控制基本建設的規

模，使它配

合農業、輕工業生產的

增長速度。

【新華社北京一電】人大代表、</







An advertisement for Happy Times Travel Ltd. The top half features large Chinese characters '開心旅遊公司' (Happy Times Travel Company) and English text 'Happy Times Travel Ltd.' Below this is an address: '205-88 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T1 CANADA'. A red heart-shaped logo containing a globe is positioned next to the address. The middle section has large red Chinese characters '開心旅遊 專業服務' (Happy Travel Professional Service). Below this, there are five service items listed with stars and Chinese text: '☆ 代辦特價機票', '☆ 各地旅遊', '☆ 酒店安排', and '☆ 代辦簽證'. To the right of the service list is a black and white portrait of a woman with dark, wavy hair, smiling. The bottom section contains business hours ('營業時間'), a manager's name ('程 太 Glynnis Ching Manager'), and the company's address ('華埠片打東街88號二樓205室 (新馬可勃羅大廈)').

海外信託銀行(加拿大)  
Overseas Bank (Canada)  
512 MAIN STREET VANCOUVER B C V6A 2V3 CANADA  
Tel: 682-7373

☆本行特設☆  
非加拿大居民  
房屋按揭貸款

歡迎查詢  
詳情請與本行貸款部接洽

**頂好** 本地精裝 頂好冷凍點心 

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆麻花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

—頂好出品·出品頂好  
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購  
**頂好食品有限公司**  
**DING HAU FOOD'S CO. LTD.**

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話: (604) 278-1554

---

# 壹仟元報酬

任何人介紹整間餐館·  
全新或內部裝修可得介  
紹費壹仟元

**SQUARE DEAL**  
RESTAURANT SUPPLIES LTD.

1268 E Hastings, Van.B.C. V6A 1S8  
(604) 251-1117  
Steven Lippman  
669-6500 - pager 7020

**八仙樓**

**海鮮酒家**

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

**天天茶市**

寬大禮堂 窭開數十  
煥然一新 舒適優雅

**合時鴛鴦火窩**  
(供四人用)

**什錦火窩**

**鮮龍蝦火窩**

**(週三休息)** 免費泊車

地址：3560 Fraser St., Van. B.C.

電話：872-2644 / 5

**八珍盛陳祝君吉祥如意**

**仙醪羅列願客益壽延年**

**FRESH AIR TOUR** 電話：669-5140  
輕歌喚早晨旅遊團 [即第一影音舖內]  
溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6  
(天祥旅行社協辦)  
日本東京，台灣環島，香港逍遙遊。  
日本三日，包括東京，所有名勝地區。  
台灣六日，遊覽台北名勝，小人國，野柳，動物園及台中，台南，台東，高雄各地名勝。  
費用：特價每位一千五百一十八元（包含機場費，一流酒店，來回機票，溫哥華機場稅，在台灣包一日三餐。）  
出發日期：一九八五年三月廿三日及四月三十日。  
迪士尼樂園，三藩市，李瑞，拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊。  
費用：由三百五十八元起。  
三月三十日出發。  
特價只收一千二百九十八元（包含來回機票，一流酒店，入場觀光費，巴士旅遊，一日三餐，夜總會）。  
出發日期：三月廿五日及四月二十九日。  
特價，全程費用只收二千五百七十八元。  
日期：四月十三日。  
中國 — 拾八天遊。  
報名從速，以免向隅。  
代理各國廉價機票。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

元豐公司  
YUEN FONG COMPANY LIMITED

新到

大批冰霜

有殼蝦 冰蝦肉 有殼蝦 倉魚

鮓 魷魚 魷魚 牛奶魚

麵腐生魚 紅衫魚 青衣魚 魚

筋皮魚 墨魚 黃花魚 上海百頁

龍九吊片 塘虱魚 獅子魚

無任歡迎！

零沽批發

總店：片打東街242-4號 683-6858-59  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

# 廣州市代表團訪問雲哥華

三月廿七至四月一日



由廣州市長葉選平親自率領—廣州代表團—抵雲，受到哈葛市長，  
余宏榮市參事，中國總領事館代總領事賀克強，中外人士及僑界代  
表的熱烈歡迎。左下角圓圖：廣州市長葉選平抵機場接受獻花時與  
哈葛市長合攝。

廣州市長葉選平，副市長楊資元與市長哈葛步出機場

在市府會議廳簽約儀式中的  
廣州市代表團成員。



廣州市長葉選平在市府會議廳舉行的「廣川  
—雲哥華締結姊妹城」簽字儀式中簽字時攝



由左至右廣州市長葉選平，文化中心主席蔣北扶，副市長楊資元，廣州粵劇團團長阮煥。



哈葛與葉選平簽字後握手互賀



葉選平市長在北園舉行答謝宴，哈葛市長向葉市長贈送雲哥華市旗留念。



上圖中華會館副理事長梁魁華，市長葉選平（中）市參事余宏榮在廣州市圖片展覽開幕儀式中剪彩時攝。下圖：剪彩後三位合攝留念。



上圖左起：大漢公報總經理楊國榮，賀克強代總領事，洪門民治黨駐加總支部監督周慕軒葉選平市長，洪門之老徐發起，洪門民治黨雲哥華支部副主委呂頌韶，洪門之老伍澤濂及吳一平，洪門民治黨達權社雲哥華支社社長雷民盼及黃蝦體育會會長黃蝦等在市長答謝宴會中合攝



左起葉選平市長，伍澤濂，蘇成坤與賀克強代總領事合攝於市長答謝宴會中。







**BLOCK BROS. REALTY LTD.****梁寶琴**CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No 7011公司電話: 435-1471  
住家電話: 263-49493107 Kingsway,  
VAN. B.C.三房一廳全部翻新  
熱水泳池，開價十萬餘。豪華三層三年新靚屋  
位于本拿比 S.E. MARINE DR 葉主急賣豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。

163 E. 4th Street, 3 bedrooms, 1 bathroom, asking price \$100,000

BUNDELL &amp; NO. 3RD RD.

50x100開價七萬餘

三年新石屋樓，三鋪位

七組柏文 3611, KINGSWAY

乃街文兩房一廳

北本拿比近 LOUGHHEED MALL

三房一廳土庫完成保養

一地大全新地起存車房

四房一廳豪華新屋，後廣式

有天井，三房，紅磚，新區

4872 WOODGLEN, BYB. 請價

乃街文兩房一廳，土庫完成

14組新屋，急賣，月收

過四千，開價三十萬。

1934 TRIUMPH ST. VAN.

乃街文兩房一廳，土庫完成

32.9x12.2 可接供七萬四

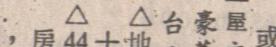
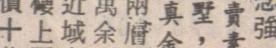
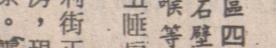
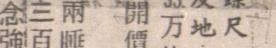
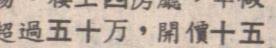
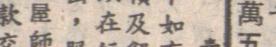
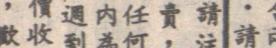
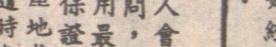
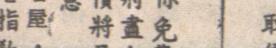
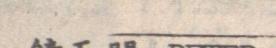
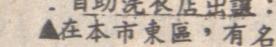
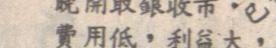
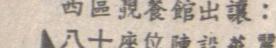
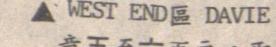
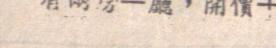
千接揭。

北雲商業樓宇一鋪位

淨收每月九百五。位

市中心開價十三萬餘

163 E. 4th Street, 3 bedrooms, 1 bathroom, asking price \$100,000

豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。

豪華新屋，CAPITAL HILL



# 粵劇團蒞范埠雲臨演出特輯

由三月廿八日至卅一冊一冊



「寥寂慰海珠」唱對雁華曾聲華振與英惠倪▼



右)萍秋盧旦花(中)煥阮長團▲  
花獻受接雲抵團率(左)英惠倪旦花(



合攝於機場。主席唐金源與盧秋萍



惠英聲 鄭麗兒與花旦倪  
合攝於機場。



演中間訪心中化文在員樂音與女鳳郭旦花團劇▲  
。攝時唱



阮，源金唐，雁華曾▲  
○場機於攝合煥



「雷天旱」奏演員樂音聲華振問訪團劇粵



► 郭鳳女演唱「昭君出塞」時之特寫鏡頭。



抵團率長團煥阮 ▼  
甦梁到受，心中化文達  
華曾、光燭鄭、婦夫華  
。迎歡烈熱等雁



茜捷鐘，團舞族民華漱梁，上會晚心中化文▲  
。詣到團劇粵迎歡舞果萍跳妹妹小



◆郭鳳女演出「百花公主」之戲裝。



◆盧笙王張泰寧在文化中心演奏  
盧笙以示歡迎。

# 威脅炸電力公司 勒索二百萬美元

聯邦調查局捕疑匪  
「參與勒索的不止一個」

局人員嘉倫

唐納利說

「聯邦調查局說，這案是三藩市

以東約三十哩康拉科斯達區一

洋煤氣電力公司設備，勒索達

二三萬美元的男子，在警方佈

下的收斂陷阱出現後被美聯邦

調查局逮捕。

拉門托藍號，未獲解釋。他於

星期五被捕，當時他試圖在加

州斯托克頓收斂被捕。

唐納利小姐說，太平洋煤氣電

力公司接到一函件，要求付款達

二百萬美元，以停止進一步爆炸

。與聯邦調查局接觸後，該公司

給予該局一筆錢，佈下陷阱。卡

羅是在斯托克頓市區一放臥地

方公司接到了一封件，要求付款達

一百萬美元，以停止進一步爆炸

。聯邦調查局報告，聖荷塞

市民卡羅爾星期日被扣在薩克

拉門托藍號，未獲解釋。他於

星期五被捕，當時他試圖在加

州斯托克頓收斂被捕。

唐納利小姐說，太平洋煤氣電

力公司接到了一封件，要求付款達

二百萬美元，以停止進一步爆炸

。與聯邦調查局接觸後，該公司

給予該局一筆錢，佈下陷阱。卡

羅是在斯托克頓市區一放臥地

方公司接到了一封件，要求付款達

一百萬美元，以停止進一步爆炸

。聯邦調查局報告，聖荷塞

市民卡羅爾星期日被扣在薩克

拉門托藍號，未獲解釋。他於

星期五被捕，當時他試圖在加

州斯托克頓收斂被捕。

唐納利小姐說，太平洋煤氣電

力公司接到了一封件，要求付款達

二百萬美元，以停止進一步爆炸

。與聯邦調查局接觸後，該公司

給予該局一筆錢，佈下陷阱。卡

羅是在斯托克頓市區一放臥地

方公司接到了一封件，要求付款達

二百萬美元，以停止進一步爆炸

。與聯邦調查局接觸後，該公司

## 中國去年判囚四十七萬人

## 中國西北擬建兩個大型機場

為直飛國際航線的一級機場，可供波音七四七等大型客機起降，並採用目前世界上較先進的導航設備。

(香港四日專電)北京消息：據中國公安部統計，自一九八四年四月至今年二月，各級人民法院和專門法院共審結刑事案件三十一萬餘件，判處各類刑事犯罪份子四十七萬餘人。這些被判罪犯包括殺人、強姦、搶劫、放火、爆炸、流氓集團、重大盜竊、拐賣人口和強迫引誘、容留婦女賣淫等嚴重危害社會秩序者。

公安部的統計數字表明，一九八三年九月至今年二月的十八個月中，全國刑事發案率比嚴重打擊嚴重刑事犯罪活動前的十八個月，下降了百分之三十七。

國航局和地方政府合

批淮，西北地區年內將動修建兩個大型飛機

場。

這兩個飛機場分別設在陝西省咸陽市和青

海省西寧市。機場由中

國航局和地方政府合

批淮，西北地區年內將動修建兩個大型飛機

場。

這兩個機場的建設等級

起降，屬於國內航線二級機場。

目前這兩個機場都已進入施工準備階段。

七、波音七三七型客機

八、波音七三七型客機

九、波音七三七型客機

十、波音七三七型客機

十一、波音七三七型客機

十二、波音七三七型客機

十三、波音七三七型客機

十四、波音七三七型客機

十五、波音七三七型客機

十六、波音七三七型客機

十七、波音七三七型客機

十八、波音七三七型客機

十九、波音七三七型客機

二十、波音七三七型客機

二十一、波音七三七型客機

二十二、波音七三七型客機

二十三、波音七三七型客機

二十四、波音七三七型客機

二十五、波音七三七型客機

二十六、波音七三七型客機

二十七、波音七三七型客機

二十八、波音七三七型客機

二十九、波音七三七型客機

三十、波音七三七型客機

三十一、波音七三七型客機

三十二、波音七三七型客機

三十三、波音七三七型客機

三十四、波音七三七型客機

三十五、波音七三七型客機

三十六、波音七三七型客機

三十七、波音七三七型客機

三十八、波音七三七型客機

三十九、波音七三七型客機

四十、波音七三七型客機

四十一、波音七三七型客機

四十二、波音七三七型客機

四十三、波音七三七型客機

四十四、波音七三七型客機

四十五、波音七三七型客機

四十六、波音七三七型客機

四十七、波音七三七型客機

四十八、波音七三七型客機

四十九、波音七三七型客機

五十、波音七三七型客機

五十一、波音七三七型客機

五十二、波音七三七型客機

五十三、波音七三七型客機

五十四、波音七三七型客機

五十五、波音七三七型客機

五十六、波音七三七型客機

五十七、波音七三七型客機

五十八、波音七三七型客機

五十九、波音七三七型客機

六十、波音七三七型客機

六十一、波音七三七型客機

六十二、波音七三七型客機

六十三、波音七三七型客機

六十四、波音七三七型客機

六十五、波音七三七型客機

六十六、波音七三七型客機

六十七、波音七三七型客機

六十八、波音七三七型客機

六十九、波音七三七型客機

七十、波音七三七型客機

七十一、波音七三七型客機

七十二、波音七三七型客機

七十三、波音七三七型客機

七十四、波音七三七型客機

七十五、波音七三七型客機

七十六、波音七三七型客機

七十七、波音七三七型客機

七十八、波音七三七型客機

七十九、波音七三七型客機

八十、波音七三七型客機

八十一、波音七三七型客機

八十二、波音七三七型客機

八十三、波音七三七型客機

八十四、波音七三七型客機

八十五、波音七三七型客機

八十六、波音七三七型客機

八十七、波音七三七型客機

八十八、波音七三七型客機

八十九、波音七三七型客機

九十、波音七三七型客機

九十一、波音七三七型客機

九十二、波音七三七型客機

九十三、波音七三七型客機

九十四、波音七三七型客機

九十五、波音七三七型客機

九十六、波音七三七型客機

九十七、波音七三七型客機

九十八、波音七三七型客機

九十九、波音七三七型客機

一百、波音七三七型客機

一百零一、波音七三七型客機

一百零二、波音七三七型客機

一百零三、波音七三七型客機

一百零四、波音七三七型客機

一百零五、波音七三七型客機

一百零六、波音七三七型客機

一百零七、波音七三七型客機

一百零八、波音七三七型客機

一百零九、波音七三七型客機

一百一十、波音七三七型客機

一百一十一、波音七三七型客機

一百一十二、波音七三七型客機

一百一十三、波音七三七型客機

一百一十四、波音七三七型客機

一百一十五、波音七三七型客機

一百一十六、波音七三七型客機

一百一十七、波音七三七型客機

一百一十八、波音七三七型客機

一百一十九、波音七三七型客機

一百二十、波音七三七型客機

一百二十一、波音七三七型客機

一百二十二、波音七三七型客機

一百二十三、波音七三七型客機

一百二十四、波音七三七型客機

一百二十五、波音七三七型客機

一百二十六、波音七三七型客機

一百二十七、波音七三七型客機

一百二十八、波音七三七型客機

一百二十九、波音七三七型客機

一百三十、波音七三七型客機

一百三十一、波音七三七型客機

一百三十二、波音七三七型客機

一百三十三、波音七三七型客機

一百三十四、波音七三七型客機

一百三十五、波音七三七型客機

一百三十六、波音七三七型客機

一百三十七、波音七三七型客機

一百三十八、波音七三七型客機

一百三十九、波音七三七型客機

一百四十、波音七三七型客機

一百四十一、波音七三七型客機

一百四十二、波音七三七型客機

一百四十三、波音七三七型客機

一百四十四、波音七三七型客機

一百四十五、波音七三七型客機

一百四十六、波音七三七型客機

一百四十七、波音七三七型客機

一百四十八、波音七三七型客機

一百四十九、波音七三七型客機

一百五十、波音七三七型客機

一百五十一、波音七三七型客機



我們不自稱第一，但敢謂你無論在何處，也不能得到比你在B&E所獲得的更好價值。

# 你可付出比零售價更低的價錢

GOLD CREST

長餐枱

零售價 \$139.00  
現祇售 \$45!

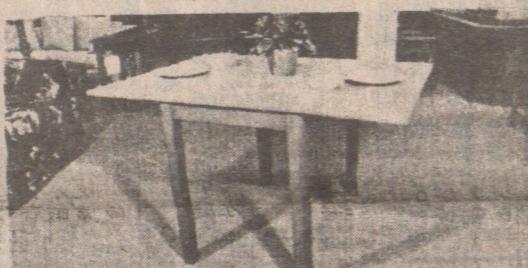
係批發價

甚多款式的  
單張餐椅  
平到令你不能置信

每張祇售 \$19! each

分隔房間用間格  
髹上木板的淺顏色  
零售價 \$399.00  
現時祇售 \$149!

問你會相信否？

DROP LEAF 桌  
(24" x 36"  
至 48" x 36")  
驚人廉價

祇售 \$79!



另有大批精選的安樂椅

價格由 \$175 至 \$499!

存貨有限，欲購從速

更有大量餐枱，餐廳傢具，安樂椅  
床墊，床架，燈飾，沙發床等等出售，  
不能盡錄。歡迎前來參觀及比較。

AT B &amp; E LIQUIDATORS

900 Woodland Dr., Vancouver • 253-3727  
(between Clark & Commercial at Venables)

MON-THURS. 10 a.m.-6 p.m., FRI. 10 a.m.-8 p.m., SAT. 10 a.m.-6 p.m. • OPEN SUNDAYS noon-5 p.m.

暗市黨殯儀館  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

VANCOUVER B.C. 438-2510

往嚐世外甘甜

盡享人間福祿

如有垂詢，  
請與華人經理：  
李顯理  
雲龍  
二君接洽\* 寬大禮堂 \* 免費停車  
\* 棺木山地 \* 包辦一切  
\* 服務週到 \* 價錢公道  
\* 任何宗教儀式不拘

電話：254-2821 (24小時)



Bartending School

BARTENDING SCHOOL

L6-601 WEST

BROADWAY

VANCOUVER, B.C. 873-2811

KELOWNA 762-7717

配酒

學校

招速成學生

離埠急賣

貨車出讓

七八年

GMC

VAN

自動

後電

437

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

555

常識

## 老年慢性腰腿痛治療

卑詩省中醫藥學研究會 黃柱助執筆

加國的老年人，常患腰痛、腿痛或關節痛，大多原因不明。不少人看過家庭醫生或專科醫生，有的說是「骨質增生」，有的說是「骨刺形成」，還有「腰肌勞損」、「肌纖維炎」、「關節退化」……等，名目繁多。

這裡，筆者僅從中醫學的角度簡單談談這個病。老年慢性腰腿痛、關節痛，皆屬中醫「痹証」的範疇。痹証是指氣血爲病邪阻閉而引起的腰痛、酸楚，重着，麻木和關節腫大，甚至紅腫熱痛，屈伸不利等症。由於感受外邪的不同，又分爲行痹、痛痹、着痹。

（素問·痹論篇）：「風寒濕三氣雜至，合而爲病也。」老年人由於脾腎皆虛，氣血不足，抵抗力弱，加上本尊寒冷，潮濕，氣候多變，因此更易腰、肩、膝、腿、虎骨、乾草、陳皮等。老年人由於脾腎虛，服藥期間，若配合針灸，療效更好。常用穴位有：腰部痛用肩髃、肩俞、委中、腰陽關、命門等；膝部痛用梁丘、環跳、陽陵泉、膝陽關等。亦可採用阿是穴。行痹、熱痹多用寫法淺針，痛定後收斂，有法風止癢的作用，功效也相當時。

脫在日常中藥製劑之中，佔有很重要的，至于外用方面也是很重要的，例如一般的皮膚病患者經常都需配入蟬衣，有祛風止癢的作用，功效也相當時。

我們以爲這個問題，也要一分为二來研究。

蟬結石按其部位可分爲膽管、膽總管、肝管

以及肝內膽管結石數種，我國膽結石以膽管結

石爲多。大多數膽囊炎和膽石症是同時存在的，

主要因膽石梗阻，膽汁滯留和細菌感染而引起發

病。

根據膽石臨床表現，以濕熱型、氣痛型爲多

見，若有嚴重併發症則出現化膿潰瘍型、正虛

陷型，這些都應及時施手術或送院治療。

膽石之濕熱型（相當於膽管急性和梗阻和急

性膽管、膽囊炎），起病急劇，右上腹劇痛，作

嘔吐、厭食、口渴喜食、高熱、惡寒、發黃、

舌苔黃膩或白膩、脈滑或洪數。治法以清熱

利濕、利膽爲主。茵陳也是一味主藥。可服膽

道排石湯一方：茵陳一兩，銀花五錢，木香六錢

（沖服），加水約四百毫升，煎至二百毫升

（孕婦忌服，但芒硝、大黃酌量）。亦可酌量

加入金錢一兩。

茵陳是多年生草本，因經冬不死，至春而舊

苗則由莖莖而再生，故名茵陳。全國大部地區

有分佈，並有栽培，但以西北的質量最佳。藥店

均買得到。普通用乾品五錢至一兩，水煎服。

可服膽道排石湯三方：茵陳一兩，白朮四錢，黃

芩、大黃各一錢，木香二錢，白芍三錢，甘草

一錢，桂枝二錢，生薑三片等。屬風熱症者

可用葛根、桑葉、菊花、薄荷等。

屬風寒者，可用荊芥、防風各二錢，羌活、

白芷、川芎各一錢，桂枝二錢，白芍三錢，甘草

一錢，桂枝二錢，生薑三片等。屬風寒者

可用荊芥、防風各二錢，羌活、白芷、甘草

各一錢，桂枝二錢，白芍三錢，甘草一錢，

桂枝二錢，白芍三錢，甘草一錢，桂枝二錢，白

芍三錢，甘草一錢，桂枝二錢，白芍三錢，甘草

一錢，桂枝二錢，白芍三錢，甘草一錢，桂枝二錢，白

芍三錢，甘草一錢，桂枝二錢，白芍三錢，甘草

一錢，桂枝二錢，白

## 受香港加稅新例影響 深圳澳門免稅烟酒

**昨起生意一落千丈**

【本報特訊】昨日起，因港客入境中國，仍較前減少七成多，幸新

例實施前一個月，高價

稅收處時方知已加費一

三元，更有些司機未

硬幣，狼狽不堪。香港

仔隨道未在遠處高豎

山隧道，昨鴨車過時

，大部份忘記已加價至

四十元。

深圳出境關卡原有

，攜帶烟酒入境而被抽稅

三間免稅煙酒商店，受

至六十元不等，香烟超

貨稅品如波爾多酒

每箱五包抽稅廿二元五

條香煙拆散，分五包售角。

港客不可免稅帶領酒

後會有每條五包香煙，但可免免稅生油，每

箱內人手增加，影

結各部門人手增加，影

入該廠製造有限公司，

舊港碼頭可停泊大角

單位，昨日下午遭竊匪

更子伯，大肆搜掠，劫

去現金五千多元。

光顧，損失金飾廿萬元

步調查，懷疑匪是公

之擴展，使大角咀碼頭

條香煙拆散，分五包售角。

港客不可免稅帶領酒

後會有每條五包香煙，但可免免稅生油，每

箱內人手增加，影

結各部門人手增加，影

入該廠製造有限公司，

舊港碼頭可停泊大角

單位，昨日下午遭竊匪

更子伯，大肆搜掠，劫

去現金五千多元。

光顧，損失金飾廿萬元

步調查，懷疑匪是公

之擴展，使大角咀碼頭

條香煙拆散，分五包售角。

港客不可免稅帶領酒

後會有每條五包香煙，但可免免稅生油，每

箱內人手增加，影

結各部門人手增加，影

入該廠製造有限公司，

舊港碼頭可停泊大角

單位，昨日下午遭竊匪

更子伯，大肆搜掠，劫

去現金五千多元。

光顧，損失金飾廿萬元

步調查，懷疑匪是公

之擴展，使大角咀碼頭

條香煙拆散，分五包售角。

港客不可免稅帶領酒

後會有每條五包香煙，但可免免稅生油，每

箱內人手增加，影

結各部門人手增加，影

入該廠製造有限公司，

舊港碼頭可停泊大角

單位，昨日下午遭竊匪

更子伯，大肆搜掠，劫

去現金五千多元。

光顧，損失金飾廿萬元

步調查，懷疑匪是公

之擴展，使大角咀碼頭

條香煙拆散，分五包售角。

港客不可免稅帶領酒

後會有每條五包香煙，但可免免稅生油，每

箱內人手增加，影

結各部門人手增加，影

入該廠製造有限公司，

舊港碼頭可停泊大角

單位，昨日下午遭竊匪

更子伯，大肆搜掠，劫

去現金五千多元。

光顧，損失金飾廿萬元

步調查，懷疑匪是公

之擴展，使大角咀碼頭

條香煙拆散，分五包售角。

港客不可免稅帶領酒

後會有每條五包香煙，但可免免稅生油，每

箱內人手增加，影

結各部門人手增加，影

入該廠製造有限公司，

舊港碼頭可停泊大角

單位，昨日下午遭竊匪

更子伯，大肆搜掠，劫

去現金五千多元。

光顧，損失金飾廿萬元

步調查，懷疑匪是公

之擴展，使大角咀碼頭

條香煙拆散，分五包售角。

港客不可免稅帶領酒

後會有每條五包香煙，但可免免稅生油，每

箱內人手增加，影

結各部門人手增加，影

入該廠製造有限公司，

舊港碼頭可停泊大角

單位，昨日下午遭竊匪

更子伯，大肆搜掠，劫

去現金五千多元。

光顧，損失金飾廿萬元

步調查，懷疑匪是公

之擴展，使大角咀碼頭

條香煙拆散，分五包售角。

港客不可免稅帶領酒

後會有每條五包香煙，但可免免稅生油，每

箱內人手增加，影

結各部門人手增加，影

入該廠製造有限公司，

舊港碼頭可停泊大角

單位，昨日下午遭竊匪

更子伯，大肆搜掠，劫

去現金五千多元。

光顧，損失金飾廿萬元

步調查，懷疑匪是公

之擴展，使大角咀碼頭

條香煙拆散，分五包售角。

港客不可免稅帶領酒

後會有每條五包香煙，但可免免稅生油，每

箱內人手增加，影

結各部門人手增加，影

入該廠製造有限公司，

舊港碼頭可停泊大角

單位，昨日下午遭竊匪

更子伯，大肆搜掠，劫

去現金五千多元。

光顧，損失金飾廿萬元

步調查，懷疑匪是公

之擴展，使大角咀碼頭

條香煙拆散，分五包售角。

港客不可免稅帶領酒

後會有每條五包香煙，但可免免稅生油，每

箱內人手增加，影

結各部門人手增加，影

入該廠製造有限公司，

舊港碼頭可停泊大角

單位，昨日下午遭竊匪

更子伯，大肆搜掠，劫

去現金五千多元。

光顧，損失金飾廿萬元

步調查，懷疑匪是公

之擴展，使大角咀碼頭

條香煙拆散，分五包售角。

港客不可免稅帶領酒

後會有每條五包香煙，但可免免稅生油，每

箱內人手增加，影

結各部門人手增加，影

入該廠製造有限公司，

舊港碼頭可停泊大角

單位，昨日下午遭竊匪

更子伯，大肆搜掠，劫

去現金五千多元。

光顧，損失金飾廿萬元

步調查，懷疑匪是公

之擴展，使大角咀碼頭

條香煙拆散，分五包售角。

港客不可免稅帶領酒

後會有每條五包香煙，但可免免稅生油，每

箱內人手增加，影

結各部門人手增加，影

入該廠製造有限公司，

舊港碼頭可停泊大角

單位，昨日下午遭竊匪

更子伯，大肆搜掠，劫

去現金五千多元。

光顧，損失金飾廿萬元

步調查，懷疑匪是公

之擴展，使大角咀碼頭





# 熱烈歡迎安徽省 經濟旅遊考察團蒞臨 雲哥華市訪問

發展經濟

促進旅遊

華安國貨公司  
華安旅遊服務社 關鴻禧致意